

Thông cáo báo chí

8.6.2016

## Hanoi Collective Orchestra đã trở lại!

Nối tiếp chương trình năm ngoái, Trung tâm Giao lưu Văn hóa Nhật Bản tại Việt Nam sẽ tiếp tục tổ chức chương trình Hanoi Collective Orchestra.

Hanoi Collective Orchestra là một dự án nghệ thuật mà trong đó, các thành viên sẽ sử dụng các vật dụng, chất liệu trong cuộc sống thường ngày để chế tạo nhạc cụ và biểu diễn ngẫu hứng với nhiều người tham gia.

Chương trình “Hanoi Collective Orchestra” được tổ chức vào tháng 9 năm 2015 đã thu hút rất nhiều các nghệ sĩ trẻ, các bạn học sinh, sinh viên và đông đảo người dân Việt Nam tham gia. Vào ngày 17.7.2016 (Chủ nhật) tới, chúng tôi sẽ tổ chức chương trình “Hanoi Collective Orchestra” lần thứ hai.

“Dàn nhạc” ở đây không phải dàn nhạc giao hưởng thông thường, mà đơn thuần chỉ là một nhóm các thành viên cùng nhau biểu diễn tự do. Các bạn cũng không cần có kinh nghiệm học chơi nhạc.

Khán giả sẽ chế tạo nhạc cụ ngay tại sân khấu và dùng chính nhạc cụ đó tham gia biểu diễn trong dàn nhạc. Những âm thanh vọng lại từ đường phố Hà Nội hòa quyện cùng những thanh âm do tất cả các khán giả tham gia chương trình tạo ra làm nên một dàn nhạc ngẫu hứng. “Âm nhạc của những người không chuyên” được sản sinh ngay trên phố phường Hà Nội.

Ngoài các tiết mục biểu diễn hòa nhạc của khán giả, trong suốt hai tuần diễn ra chương trình chúng tôi cũng tổ chức workshop của nhạc sĩ Otomo Yoshihide, nghệ sĩ âm thanh Suzuki Akio, các thành viên hướng dẫn người Việt Nam, Thái Lan, Nhật Bản. Các thành viên sẽ cùng nhau tìm kiếm âm thanh, chất liệu trên khắp phố phường Hà Nội để chế tạo nhạc cụ, cùng nhau suy nghĩ tìm ra phương thức biểu diễn.



Khán giả có thể tự do tham gia chương trình ngày Chủ nhật (17.7.2016) không cần đăng ký trước.

Các thành viên nếu muốn tham gia workshop cần phải đăng ký trước. Hãy đọc kỹ điều kiện tham gia chương trình và gửi đăng ký cho chúng tôi.

※Trung tâm sẽ giới hạn số lượng người vào cổng trong trường hợp khán giả quá đông.

Mọi thắc mắc về dự án, vui lòng liên hệ với người phụ trách.

Phụ trách: Mr Kawai (ext: 109), Ms. Huong (ext: 106), Ms. Hoa (ext: 113)

Trung tâm Giao lưu Văn hóa Nhật Bản tại Việt Nam

27 Quang Trung, Hoàn Kiếm, Hà Nội, Vietnam TEL 04 3944 7419 [www.jpff.org.vn](http://www.jpff.org.vn)

## Hanoi Collective Orchestra

---

### **Hà Nội**

Thời gian: **Chủ nhật, 17.7.2016 14:00~18:00**

#### **[Chế tạo nhạc cụ và luyện tập chơi nhạc] 14:00**

Sử dụng những chất liệu quen thuộc trong đời sống thường nhật để chế tạo nhạc cụ. Ngoài các nhạc cụ như guitar, kèn trumpet, sáo, vv... rất nhiều vật dụng khác cũng có thể tạo ra âm thanh. Hãy cùng nhau chế tạo nhạc cụ dưới sự hướng dẫn của các thành viên tham gia workshop và tham gia vào dàn nhạc! Các khán giả ở mọi lứa tuổi đều có thể tham gia!

#### **[Buổi biểu diễn hòa nhạc ngẫu hứng của các thành viên tham gia workshop] 16:00**

Các thành viên tham gia workshop sẽ có hai tuần để chế tạo nhạc cụ, suy nghĩ cách thức biểu diễn, sau đó sẽ biểu diễn trong chương trình.

#### **[Biểu diễn] 17:00**

Mọi người sẽ chế tạo nhiều loại nhạc cụ khác nhau để tạo ra âm thanh. Khán giả có thể mang nhạc cụ của mình đến để biểu diễn. Những ai chưa có nhạc cụ, các bạn hãy cùng chúng tôi chế tạo trong workshop. Dàn nhạc biểu diễn sẽ không sử dụng bản nhạc. Những thanh âm nào sẽ vang lên, những khúc nhạc nào sẽ được xướng, tất cả sẽ do chính các bạn – những khán giả tham gia chương trình quyết định. Hãy cùng nhau tận hưởng âm nhạc tự do của chính chúng ta.

Địa điểm: **Trung tâm Giao lưu Văn hóa Nhật Bản tại Việt Nam (sân vườn)**  
27 Quang Trung, Hoàn Kiếm, Hà Nội  
Vào cửa tự do

Khách mời, nghệ sĩ: Otomo Yoshihide, Suzuki Akio

Khách mời, cố vấn: Trần Lương

Người hướng dẫn: Nguyễn Ban Ga, Phùng Tiến Sơn, Kano Haruka, Yoshihama Sho, Nongyao Arnont, Thatchatham Bigg

Đơn vị tổ chức: Quỹ Giao lưu Quốc tế (Trung tâm Châu Á) URL : <http://jfac.jp/>

Đồng tổ chức: P3 Art and Environment

Lên kế hoạch: Ensembles Asia Orchestra (Phụ trách: Arima Keiko)

URL : <http://orchestra.ensembles.asia>

---



JAPAN FOUNDATION



ENSEMBLES ASIA  
ORCHESTRA

## Sơ lược tiểu sử nghệ sĩ

Nghệ sĩ khách mời | GUEST ARTIST

### **OTOMO Yoshihide**

Nhạc sĩ/Nhạc công chơi guitar/DJ/Nhà soạn nhạc/Nhạc sĩ nhạc phim/Nhà sản xuất

Sinh năm 1959 tại Yokohama, Nhật Bản. Thời niên thiếu, ông sống ở Fukushima. Hoạt động độc lập, ông đã liên tục sáng tác các thể loại âm nhạc từ âm nhạc ngẫu hứng tới âm nhạc tiếng ồn và nhạc pop, tài năng âm nhạc của ông đã được toàn thế giới biết đến. Ông cũng có một sự nghiệp thành công với tư cách là một nhà soạn nhạc cho phim và đã sản xuất âm nhạc cho hơn 70 bộ phim.

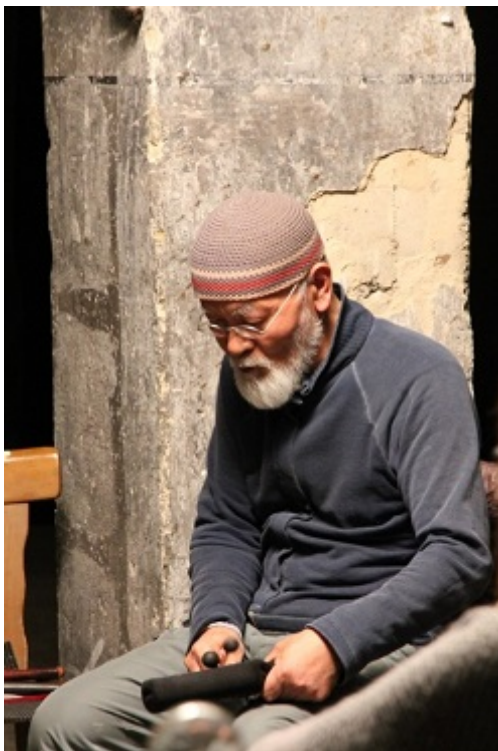
Trong những năm gần đây, ông đã sản xuất một loạt các chương trình hòa nhạc và các tác phẩm âm nhạc đặc biệt với sự cộng tác của rất nhiều nghệ sĩ khác dưới cái tên “ensembles” (đồng diễn).

Ngoài ra, một trong những ưu tiên của ông là thực hiện các dự án workshop âm nhạc có liên quan tới trẻ em khuyết tật.

Năm 2011, sau đại thảm họa động đất tại vùng Đông Nhật Bản, ông khởi động “Dự án Fukushima!” cùng với nhiều người đang hoạt động trong nhiều lĩnh vực khác nhau. Ông đã tích cực hoạt động ra ngoài lĩnh vực âm nhạc và đây là lý do ông đã thu hút được rất nhiều sự chú ý.

Năm 2012 ông nhận được giải thưởng của Bộ trưởng Bộ Giáo dục ở hạng mục Cổ động cho “Dự án Fukushima!”.

Năm 2013, ông nhận được rất nhiều giải thưởng, trong đó có Giải Japan Record Award cho các thành tựu của ông, như sáng tác nhạc nền cho bộ phim truyền hình “Amachan”.



Nghệ sĩ khách mời | GUEST ARTIST

### **SUZUKI Akio**

Nghệ sĩ âm thanh

Là người đi tiên phong trong lĩnh vực nghệ thuật âm thanh và là một trong những nghệ sĩ âm thanh đại diện cho Nhật Bản. Ông bắt đầu có hứng thú với thế giới âm thanh từ chương trình biểu diễn “Ném đồ vật vào cầu thang” được tổ chức tại ga Nagoya. Năm 1970, ông chế tạo ra nhạc cụ có tên “ANALAPOS”. Năm 1978, lần đầu tiên ông biểu diễn ở nước ngoài tại lễ hội The Festival d'Automne (Pari). Năm 1988, tại kinh tuyến gốc ở Aminocho, cố đô Kyoto, ông đã biểu diễn tiết mục “Không gian ánh sáng” và tất cả mọi người có thể đắm mình trong thế giới âm thanh tự nhiên. Dự án tìm kiếm những điều kỳ diệu trên phố “Tạo dựng âm thanh” bắt đầu năm 1996 tính cho đến nay đã được tổ chức tại hơn 30 thành phố khác nhau. Ông được mời đến tham dự rất nhiều triển lãm mỹ thuật cũng như lễ hội âm nhạc trên khắp thế giới, ví dụ như Documenta 8 (Kassel), Lễ hội âm nhạc hiện đại Donaueschingen (Đức), Bảo tàng Anh (Luân Đôn), Bảo tàng Zadkine (Pari), Lễ hội AV (Anh)...

<http://www.akiosuzuki.com>



JAPAN FOUNDATION



ENSEMBLES ASIA  
ORCHESTRA

Khách mời – Cố vấn | GUEST ADVISER

## TRẦN Lương

Nghệ sĩ/ curator

Sinh năm 1960 tại Hà Nội. Ngoài việc hoạt động với tư cách là một nghệ sĩ thị giác, nghệ sĩ trình diễn, anh đồng thời còn là một curator độc lập, nghệ sĩ đương đại tiêu biểu của Việt Nam.

Trong số các nghệ sĩ thế hệ đầu sử dụng việc trình diễn và video vào tác phẩm của mình, anh là người luôn có những hoạt động gắn liền với đời sống địa phương. Anh còn thử sức với các vấn đề chính trị, xã hội và chính sách – những thứ đang đè nặng lên, thậm chí làm thay đổi cả cách con người thể hiện bản thân. Các tác phẩm của anh phản ánh sinh động những tác động của hệ tư tưởng lên cơ thể con người, đặc biệt thể hiện mặt bên trong của sự trấn áp về chính trị lên giới trẻ.

Ngoài ra, nhằm thúc đẩy hơn nữa hoạt động mỹ thuật tại Hà Nội, anh đã đồng thành lập nhóm The Gang of Five (1983 – 1996) và hàng tháng đều tổ chức triển lãm tại những không gian riêng phá cách. Năm 1998, anh đồng sáng lập Nhà Sàn Studio – một không gian nghệ thuật thực nghiệm định hướng, lần đầu tiên có mặt ở Việt Nam. Trong 4 năm đầu sau khi thành lập Nhà Sàn Studio, anh giữ vai trò là curator cho rất nhiều buổi triển lãm được tổ chức tại đây. Năm 1999, được sự ủng hộ của Quỹ Ford, anh sáng lập và điều hành Trung tâm nghệ thuật đương đại Hà Nội.

Anh cống hiến cho sự phát triển của không gian nghệ thuật đương đại, nghệ thuật cộng đồng, mạng lưới sáng kiến tại Việt Nam, đồng thời luôn đặt ra những câu hỏi về bối cảnh xã hội đặc biệt của Việt Nam, giúp đưa ra những cách nhìn thay thế mới mẻ.

Luôn tận tâm với sự nghiệp đào tạo bồi dưỡng thế hệ trẻ, nhằm tạo ra ngày càng đông đảo hơn nữa một cộng đồng với những con người luôn biết tự do thể hiện.

Các tác phẩm nghệ thuật chuyển động của anh phê phán sự đàn áp trói buộc, tôn vinh sức sống của con người thông qua việc tự nhìn nhận lại bản thân và các hoạt động cá nhân, nhằm hướng tới hoàn thiện con người.



Hình ảnh – Âm thanh | SHOOTING and RECORDING

## MORINAGA Yasuhiro

Thiết kế âm thanh

Sinh năm 1980 và hiện đang là một nhà thiết kế âm thanh. Sau khi học xong cao học tại Trường Đại học Nghệ thuật Tokyo, anh đã sang Pháp để theo học nhà lý luận điện ảnh, nhạc sĩ sáng tác nhạc hiện đại – ông Michel Chion. Hiện tại, anh hoạt động chủ yếu ở Châu Á, đồng thời cũng triển khai các hoạt động sáng tạo nghệ thuật trên nhiều thể loại khác nhau. Anh đang làm giám sát nhãn hiệu phát hành các sản phẩm ghi âm “Concrete”.

<http://www.the-concrete.org>



JAPAN FOUNDATION

Người hướng dẫn | FACILITATOR

## NGUYỄN Ban Ga

Sinh năm 1979. Tốt nghiệp Đại học Mỹ thuật Việt Nam. Là người đồng sáng lập ra nhóm nghệ thuật video - Hanoi Link. Trong các tác phẩm nghệ thuật và nghệ thuật trình diễn của mình, anh luôn thử nghiệm phối hợp rất nhiều hình thức khác theo những cách vô cùng chân thực. Trong tác phẩm gần đây nhất “Salted”, anh đã đứng tĩnh lặng hàng giờ trước biển, khi thủy triều dần dâng lên cao để suy nghĩ về mối liên hệ giữa sự tồn tại của con người và mảnh đất rộng lớn phía trước. Thông qua các tác phẩm của mình, anh muốn chia sẻ với mọi người lòng đam mê trong việc tìm kiếm những khoảnh khắc hoài cổ, những kỷ niệm. Hiện tại anh đang công tác tại Doclab Center - một trung tâm về lĩnh vực phim tài liệu và nghệ thuật video được đặt tại viện Goethe Hà Nội.



ENSEMBLES ASIA  
ORCHESTRA



Người hướng dẫn | FACILITATOR

## PHÙNG Tiến Sơn

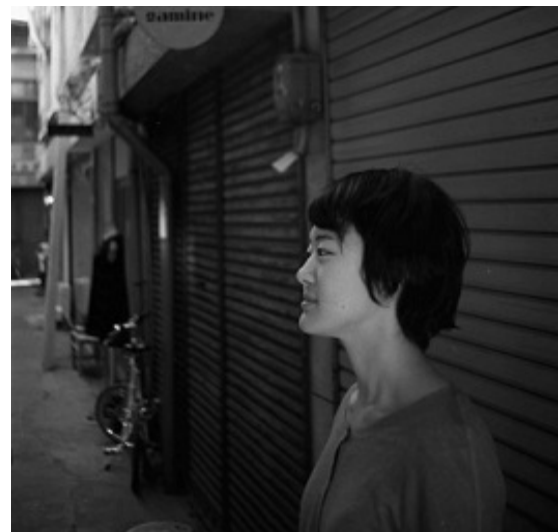
Sinh năm 1990. Cảm thấy bị gò bó trong nền giáo dục cứng nhắc của Việt Nam, anh quyết định bỏ học Đại học giữa chừng. Anh luôn tìm tòi tiếp cận trong thực tế theo hướng tự do hơn là trong các tác phẩm nghệ thuật. Lấy đề tài chủ yếu là chiến tranh, heavy mental - rock 'n' roll, lịch sử Việt Nam, anh đang tiến hành thử nghiệm trên nhiều phương tiện khác nhau như âm thanh, vẽ trên máy tính, hệ thống thông tin định vị, google map,...

Người hướng dẫn | FACILITATOR

## KANO Haruka

Sinh năm 1990 tại Yokohama. Năm 2013, cô tốt nghiệp Khoa Xã hội học thuộc Đại học Hitotsubashi với đề tài luận văn tốt nghiệp: “Ký ức về Fukushima thông qua nghệ thuật – Liệu chính trị có thể làm được mọi việc”. Cùng năm đó, cô theo học Tiến sĩ chuyên ngành Xã hội học - Nhân chủng học, khoa Nghiên cứu Xã hội thuộc Đại học Hitotsubashi.

Trong tour lưu diễn tại Nhật Bản của Dàn nhạc giao hưởng Quốc gia Việt Nam tháng 9 năm 2015, cô tham gia hỗ trợ với tư cách là đại diện cho Ban chấp hành sinh viên Trường Đại học Hitotsubashi. Năm 2014, cô học tại Đại học Quốc gia Hà Nội và từ năm 2015, cô làm ở Viện Việt Nam học và Khoa học phát triển, Đại học Quốc gia Hà Nội. Hiện tại cô đang nghiên cứu đề tài “Lịch sử hình thành và phát triển của nhạc giao hưởng phương Tây ở Việt Nam”.





Người hướng dẫn | FACILITATOR

## YOSHIHAMA Syo

Sinh năm 1985 tại Okinawa, Nhật Bản. Anh tốt nghiệp chuyên ngành điện ảnh, khoa Mỹ thuật trường Đại học Nghệ thuật Okinawa. Anh cho ra đời những tác phẩm dựa trên bối cảnh xã hội và sự ngẫu hứng. Lấy bối cảnh văn hóa, lịch sử của Okinawa, phần lớn những tác phẩm của anh đã đặt ra câu hỏi về sự tự do giành được khi một bên yếu thế đấu tranh chống lại thế lực thù địch, sử dụng âm thanh để thể hiện sự kết nối vượt qua không gian và thời gian. Cách thức thể hiện các tác phẩm của anh cũng rất đa dạng. Bên cạnh việc thể hiện thông qua trình diễn, sắp đặt, ảnh, video còn có các triển lãm, những buổi biểu diễn, cộng tác sản xuất, vv

Người hướng dẫn | FACILITATOR

## NONGYAO Arnont

Sinh năm 1979, hiện đang sống ở Chiang Mai, Thái Lan. Một nghệ sĩ hoạt động trên nhiều lĩnh vực, lấy trọng tâm là nghệ thuật âm thanh và phim hiện thực. Anh sử dụng rất nhiều các phương tiện khác nhau như âm thanh, sắp đặt, trang web cụ thể, nghệ thuật công chúng... Anh có mối quan tâm lớn đến sự chuyên động và đang tham gia rất nhiều dự án nghệ thuật thực tiễn có liên quan chuyên động. Hiện tại, anh cùng với Thatchatham Silsupan đang là giám đốc của cộng đồng nghệ thuật âm thanh CMC (Chiang Mai Collective) tại Chiang Mai.



Người hướng dẫn | FACILITATOR

## THATCHATHAM Bigg

Là nhạc sĩ, nghệ sĩ âm thanh và hiện đang hoạt động tại Chiang Mai, Thái Lan. Anh có mối quan tâm đặc biệt đến các tác phẩm thực tế - những tác phẩm vượt qua khuôn khổ của các buổi hòa nhạc cổ điển cố định, ví dụ như những dự án sử dụng nghệ thuật sắp đặt âm thanh, biểu diễn ngẫu hứng, các tác phẩm truyền thông đa phương tiện, âm thanh. Anh là giảng viên ngành Thiết kế nghệ thuật truyền thông, khoa Mỹ thuật, Đại học Chiang Mai. Anh là nhà đồng sáng lập mạng lưới nghệ sĩ âm thanh sáng tạo CMC (Chiang Mai Collective). Anh từng theo học Ueno Ken tại Đại học Canifornia, Berkeley và đã lấy được bằng Tiến sĩ âm nhạc.





JAPAN FOUNDATION



ENSEMBLES ASIA ORCHESTRA

### Tài liệu tham khảo

+ + + + + + + + + +

“Ensembles Asia Orchestra” là một dự án bắt đầu hoạt động từ năm 2014, mục đích nhằm để những người không phải là chuyên gia về âm nhạc giao lưu với nhau và thành lập nên một dàn hòa nhạc theo phong cách tự do. Chủ trì là Quỹ giao lưu quốc tế Nhật Bản, và nhà sản xuất âm nhạc Otomo Yoshihide giữ vai trò là giám đốc nghệ thuật (artistic director).

Mục đích của dự án là cùng với người dân châu Á tận hưởng niềm vui mà âm nhạc đem lại, chúng ta cùng trò chuyện, cùng nhau tìm ra cách sáng tạo một thể loại âm nhạc hoàn toàn mới mà từ trước đến nay chưa hề có, tìm ra cách kết nối mới giữa con người với con người.

Do vậy, trước hết chúng tôi bắt đầu lên đường để tìm kiếm các thể loại âm nhạc mà chúng tôi chưa hề biết đến. Năm 2014, chúng tôi đã đến đảo Siquijor của Phi-lip-pin, đảo Bali, đảo Sulawesi, đảo Java của In-đô-nê-xi-a. Trong cuộc tìm kiếm này, chúng tôi đã được thưởng thức các thể loại âm nhạc không phải là chuyên nghiệp, không thể đánh giá được theo phong cách chuyên nghiệp, nhưng rất đổi kinh ngạc. Thể loại âm nhạc được nuôi dưỡng theo cùng sự phát triển của một địa phương và chỉ có ở địa phương đó. Thể loại âm nhạc mà nhà sáng tác ca từ và nhà sản xuất âm nhạc không giữ vai trò trọng tâm. Thể loại âm nhạc dùng cho các buổi tế lễ, hay âm nhạc như là chặng đường tiếp đến của một trò chơi v.v... Rất nhiều người khác nhau diễn tấu các bản nhạc mà chỉ có thể diễn tấu tại nơi đó mà thôi.

Chúng tôi quyết định gọi những thể loại âm nhạc không có tên gọi, được những con người vô danh diễn tấu ấy là “âm nhạc không có chuyên gia âm nhạc”. Cách gọi này được dựa theo cách nghĩ “kiến trúc không có kiến trúc sư” của kiến trúc sư Bernard Rudofsky.

Từ năm 2015, cùng với các nghiên cứu, chúng tôi quyết định thực hiện tổ chức dàn nhạc mới tại Nhật Bản và châu Á.

Tại dàn nhạc này, chúng tôi không đòi hỏi tư cách của các thành viên tham gia. Người không biết chơi bất kể một loại nhạc cụ nào cũng có thể tham gia. Và cũng không sử dụng bất kỳ một nhạc phổ nào. Bản nhạc được hoàn thành sẽ như thế nào, hoàn toàn tùy thuộc vào địa điểm sáng tác ra bản nhạc đó và người sáng tác ra nó. Chắc chắn là hình thức của bản nhạc cũng sẽ thay đổi tùy theo sự trao đổi thống nhất ý kiến của những người tham gia dàn nhạc.

Tháng 3 vừa rồi chúng tôi đã tổ chức buổi hội thảo và trình diễn hòa nhạc tại Chiang Mai, Thái Lan. Sau đây, chúng tôi dự định tổ chức buổi hòa nhạc tại Hà Nội, Việt Nam vào tháng 9, và tại Viện Bảo tàng Khoa học tương lai Nhật Bản (Miraikan), Tokyo, Nhật Bản vào tháng 10. Tại Tokyo, chúng tôi dự định sẽ cùng với các nhà khoa học sáng tạo ra nhạc cụ, và sẽ biểu diễn một buổi hòa nhạc mà những người khiếm thính cũng có thể tham gia. Trong tương lai, chúng tôi mong muốn sẽ tiếp tục các hoạt động của mình tại các thành phố mà chúng tôi đặt chân tới. Chúng tôi xúc tiến dự án này với mong muốn làm sâu sắc thêm những cuộc gặp gỡ và trao đổi tiếp xúc với người dân châu Á. Và chúng tôi cũng mong muốn rằng “âm nhạc không có chuyên gia âm nhạc” được ra đời từ đây sẽ phát triển thêm mối quan hệ mới giữa con người và con người.

+ + + + + + + + + +